

**Presidential Communications Office
Presidential News Desk**

**SPEECH
OF
PRESIDENT RODRIGO ROA DUTERTE
DURING THE CEREMONIAL OPENING OF
OIL AND GAS PRODUCTION OF THE ALEGRIA OILFIELD POLYARD-3
WELL SITE**

[Delivered at the Alegria Oilfield, Alegria, Cebu | 19 May 2018]

Kindly sit down. Thank you for the courtesy.

Duha ka pages naman ning y***. *[laughter]*

(TRANSLATION: This speech is just two pages.)

Mauwaw ko ninyo. Kalayo sa --- nagduka man gani ko padulong ngari. Trenta minutos. *[laughter]*

(TRANSLATION: I'm embarrassed to read this out loud to you. We traveled a long way. I was already dozing off on our way here, thirty minutes.)

Energy Secretary Alfonso Cusi and the other members of the Cabinet all present; si Al, kani si Al is taga-Mindoro pero Bisaya pud. He was the former NAIA manager sa panahon ni President Arroyo; China International Mining Petroleum Company Ltd. Chairman Mr. Lam Nam; Rep. Peter John Calderon of the 2nd District Province of Cebu; Alegria town Mayor Verna Magallon; local government officials who are with us today; ladies and gentlemen.

'Di nako basahon ni kay --- kanang... *[inaudible]* lang nang PSG. Giingnan na gud na duolon nato ang mga tao kay maluoy man ko. Katong ngadto sa dalan. *[applause]* Katong tua nangatulog sa dalan. Payagan mo lang.

(TRANSLATION: I'm not going to read this out loud to you because --- I told the PSG that I would get close to the crowd waiting for me, especially those who slept on the side of the road. Just allow me, please.)

Hoy mga NPA diri mo *[laughter]*, t***... mga b**** Sige lang mo'g pangayo diha.

(TRANSLATION: Hoy, mga NPA, come here. You just keep on demanding for stuff there.)

Kahibaw ka, ang atong nasod, dili maka-kumparar. It must --- it's not really because nga kita tapulan o pobre o unsa ba.

(TRANSLATION: You know, our nation can't compare with others. It must --- it's not really because we're lazy or poor or what.)

But in terms of natural resources pildi ta sa Indonesia because they have oil, pildi ta sa (we are behind) Malaysia, they were ahead, and then Brunei because it's awashed with oil.

Ang Pilipinas ug naa lang unta na, unya maayong pagka dala ang kwarta, dugay ra tang ni in parity. Ni saka ba, ni tabla sa ila.

(TRANSLATION: If the Philippines had the resources and if money was handled well, then we would have long ago been in parity with other nations. Our progress and development would have already been equal with theirs.)

But you know, I... Hindi ko malaman kung bakit ganun ang Panginoong Diyos na meron tayong dito sa West Philippine Sea which also holds a promise.

Ito ang first honcho. Dito sa kining lupa gyud, yuta. (Here in our land)

So kani pa, kita ka, ga siga ning... Buot pasabot, dato na ang Alegria *[applause]*. Oo, kay sa --- mubalhin na ko ngari kay mugana ang negosyo. Ang...

(TRANSLATION: So you see that this one is alright, which means there is wealth that can be found in Alegria. I'll move here now because business will be booming.)

Pila ang ila? Eighty million? Kadaghan ba ana. Unsaon man ninyo na ang kwarta? Dato na inyong mga konsehal. *[laughter]* Sige nalang y*** session aron kada adlaw. *[laughter]* Naa may ika-gasto.

(TRANSLATION: How much will be their share? Eighty million? That's a lot of money. What will you do with that amount of money? Your counselors are

already rich. They just keep on having those sessions every day because they have money to spare.)

You know, mao nay akong... that's the lamentation. Naa ta sa West Philippine Sea but we have a problem.

(TRANSLATION: You know, that's my lamentation. We are in the West Philippine Sea but we have a problem.)

Naunhan ta sa... wala... naa ta sa in a limbo eh. Dili ta makasigurado og mag-giyera ta, naa ba ang Amerika sa atong kiliran.

(TRANSLATION: We lagged behind the... We are caught in a limbo. We don't have the assurance that America will remain by our side if a war breaks out.)

Apparently to me, despite or in spite of the publication diha karon sa Time Magazine about me again sa *kkkkkk* eh you know that's not an issue anymore. Gingnan ta namo nga undanga na. 'Di ka muundang, 'di pasensya, I'm sorry. (I already told you to stop that. If you don't, then I'm sorry.)

It will destroy my nation, it will erode my... the sovereignty and it will reduce the population especially the young ones into a sickly slave of a chemical.

Wa ko ma-presidente, wa gani kaabot --- nakahibaw niabot diay og milyon na. It was kept always under the rug. Gi-silhig lang eh, tabunan.

(TRANSLATION: If I had not become President, it wouldn't have been discovered that the drug problem has already affected millions. It was kept under the rug and covered-up.)

Mao to, pagka-presidente nako, dili ni --- abi nako pareho pud sa Davao. That's what I promised na three to six months.

(TRANSLATION: That's why, when I became President--- I thought that it would be similar to running Davao City. That's what I promised na three to six months.)

And I did not realize na hasta pulis, hasta tanan, customs, naa na didto, hantod karon. Tan-awa na ang Amo. Amo is shown in the Netflix sa... Unsa ni, kaning, katong kang Mendoza. Side by side with the Dope diha sa digital.

(TRANSLATION: And I did not realize that even the police, customs, everyone was involved even until now. Watch Amo. Amo is shown in Netflix in... The one by Mendoza, side by side with Dope in the digital.)

O, tan-awa ang ana. Naa pud ang mga police, naa pud ang mga... Wa mo kahibaw.

(TRANSLATION: O, watch those. The police are involved and others as well. You don't know that.)

'Di man pud mahurot ang pulis og patyon nimo kay nia pa man Cebu daghan. Kini pud ang mga durugista --- Dili. Naay mga scalawags hantod karon.

(TRANSLATION: But even if you attempt to kill them, you can't totally wipe off police who are involved in the drug trade because there are still plenty of them here in Cebu. The drug addicts meanwhile are --- There are still scalawags until now).

Labi na ang Cebu. Daghang buang nga pulis diri, Cebu City, dili Alegria. *[laughter]* O, tinuod na. I'm not holding my punches.

(TRANSLATION: Especially here in Cebu. There are plenty of rogue cops here in Cebu City, not Alegria. Yes, that's true. I'm not holding my punches.)

Well, muabot ra na ang panahuna gyud ninyo basta giingnan ta mo, magkita ta'g kanto, di ta magkadimao. It's either you force me. Ana. *[laughter]* Wala gyud ta'y kuan diha. Magpatay gyud ta diha. Eh mahirap 'yan eh.

(TRANSLATION: Well, your time will come. But I have already warned you. If you and I bump into each other, it won't be nice. It's either you force me. But we will really be killing each other then. Eh mahirap 'yan eh.)

Now going back to the oil and about the wealth of the nation, you know ang Malampaya kasi we have this problem.

I went to Beijing. I had with me the Cabinet, lahat sila, and the military, Lorenzana was there, Año, who is the DILG now, and the... Chief of Staff man siya niadto (he was the Chief of Staff before) and another guy, si Esperon, who was the security... who is my National Security Adviser. So ganun ang...

I told straight, wala akong palaboy-laboy na istorya. Sinabi ko, "Mr. Xi, I am here to ask for your help. I'm going to buy guns because..." Nahibaw na ko'g unsa'y timpla sa Mindanao eh. Mubutuay gyud ni. (I already knew that there was something boiling in Mindanao, that it would soon erupt.)

So ingon siya nga (so he said), "about the guns, do not worry, I'll just give it to you." Ingon nako (I answered) , "I'm going inside in a few months. The Malampaya and the West Philippine Sea territory, which is claimed by us. I ---

We will go there and dig the oil." That's my ano. Mao to nga dugay mi'g istorya. (We had a long discussion about it) In front of the Cabinet, full Cabinet.

Ayaw mo'g tuo ana nga wala ko, gipasagdan nako. Gidiretso nako siya. First time. Ingon nako, "I'm going there to dig my oil."

(TRANSLATION: Don't believe that I didn't do anything about the issue, that I just let it be. I told him this straight the first time I said, "I'm going there to dig my oil.")

Ingon siya --- taas kaayo iyang istorya --- pagkahuman, ingon dayon siya, "Alam mo..." Interpreter. "Bag-o man lang ta nag-amigo. Bag-o lang ta kaila. So dili nato gub-on ang atong ..." Chinese gud. Ana man na. You know, my grandfather was Chinese sa Cebu. Gikan ngari, ni...

(TRANSLATION: And then he said --- he had a lot to say --- and then he said, "Alam mo..." Interpreter. "We have just become friends and we have just begun to get to know each other. Let's not ruin the relationship that we have..." He's Chinese. That's how they are. You know, my grandfather was a Chinese based in Cebu. From here, he...)

My mother is a Maranao but ang lolo nako, Chinese. Langyaw sa Mindanao, mga bakery, bakery. Ingon siya nga... Kahibaw ka musulti ang intsik pag-ingon...

(TRANSLATION: My mother is a Maranao but my lolo is Chinese. He was a foreigner in Mindanao. And he had a bakery. He said --- you know how Chinese talk when they say...)

Alam mo, 'pag pinilit mo, there will be trouble. O ikaw, kayong mga Chinese, what does it mean to you? O 'di gyera. Unsa may atong itrubo, magsinagpaay ta diha? (What will we arm ourselves with if there's a war? Will we resort to slapping each other?)

Karon, preparado ba kong makig gyera nila? Aside --- ayaw na atong armas.

(TRANSLATION: Now, am I prepared to go to war against them? Aside --- we don't have enough guns.)

Pila ang akong i-commit diha (how many would I commit) and where would I attack at that time? Then can I win the war?

Baw-an nimo, sa kagamay nato, wa tay --- wa man gani koy rifles ngadto, mupalit ko --- gihatag. Unya makig gyera na hinuon ta sa Intsik.

(TRANSLATION: You know, based on how few we are --- I couldn't even buy myself a rifle. It was given to me. So how will we even fight with the Chinese?)

Kamong mga Intsik, ayaw mo pagka --- basig manluod ning y*** ni... Intsik man pud ko. Pare-pareho man ta.

(TRANSLATION: The Chinese, don't sulk when I say this. I'm part Chinese as well. We are the same.)

Pero ako Pilipino. Pilipino, 101 percent. I do not claim anymore any tribal o ano. I am a Filipino. Taga-Cebu akong amahan, taga-Danao. Nakapuyo pud ko diha sa Danao pipila ka adlaw, bulan. Tuig siguro. (My father is from Danao, Cebu. I also stayed in Davao for around a year maybe.)

So mao na. Mudaog ba ta? Kay og i-massacre lang ta, pagkahuman sa gyera ang sunod na ihawon sa military ug pulis ako na. I-commit nako. Hurot man gyud na.

(TRANSLATION: So will we be able to win that war? If my troops will be massacred, after the war, the soldiers and police will come after me next. Our troops will really be finished off there.)

Well, you know they have the planes, not stationed in Spratly but near the provinces facing --- Chinese provinces facing the Spratly and the China Sea. And with their hypersonic, they can reach Manila within 7 to 10 minutes.

Og makig giyera gyud sila'g full blown war, asa man ta puniton?

(TRANSLATION: If we will go to a full-blown war, where would Philippines end up in?)

Mao nang ingon sila Trillanes ug kanang mga opposisyon --- Bakit ko ipasubo ang buhay ng mga sundalo ko pati pulis ko in a battle which I cannot win?

(TRANSLATION: That's why when Trillanes and the opposition said --- Why would I give away the lives of my soldiers and policemen in a battle which I cannot win?)

Dili kong buang na ipasubo nako na akong mga sundalo ko. (I'm not going to let my soldiers die. I'm not crazy.) And besides, China has always been conciliatory.

Daghan nang nisulod mga projects. Kani, wala ning China, hain man ang Americano diri gasuroy-suroy aning y*** ning giyera ni? O diba ang kugihan ang Intsik ra gyud? O tan-awa. Ngano tagbo-tagbo man ta karon? Tagam.

(TRANSLATION: But a lot of projects have already started to come in. If China wasn't --- where would the Americans be if a war did break out? The Chinese are really industrious. Just look. Why are we all colliding now?)

Mao na diha. Lam man to akong lolo, dodong. Basig wa ka kahibaw.

(TRANSLATION: That's the story there. My grandfather was surnamed Lam, in case you didn't know.)

So mao na nalipay ko'g dako kay naa ta. (So that's why I was really happy that we now have the...) It may be a good start. China has offered for a joint --- someday we will talk about it. When he was in Boao, katong gipakita... (the one that was showed) Naa na sila. (they are already there) Okay.

Di man ta kinahanglan mag-away. Bahin ta, joint development, joint exploration.

(TRANSLATION: We don't have to fight. We can divide this in a joint development, joint exploration.)

Unya mas dako ang ihatag namo sa inyo. Kaysa makig-away ko. Ang America ra may naguol nga nawad-an sila'g teritoryo. P**** *[laughter]* kamo'y ga una eh. I was just new then you adopted the rascal's propaganda...

(TRANSLATION: And then we'll give you a bigger share rather than fight. It's only America who's worried because they lost a territory. You're the ones who came first. I was just new and then you adapted the rascal's propaganda...)

Dugay na mang mayor ko, giingnan ko man gyud. Basta gub-on nimo akong nasod, p**** i** patyon ta gyud ka. Walay duha-duha diha.

(TRANSLATION: I've said this long before even when I was still mayor that if you destroy my nation, I won't hesitate to kill you.)

Og imong --- you destroy the young of this land, make them slaves to a chemical, hantod karon ga sige gihapon mo'g... hiritan ta gyud mo.

(TRANSLATION: If you destroy the young of this land, make them slaves to a chemical, and if you're still doing it now, I won't just let it be.)

Hindi matatapos 'yan until the end of my term, og asa lang ko paabuton sa Ginoo (only until when God will allow me to stay)

If God says tomorrow I go, I go. Sige. Naay gustong mulis nga maayong laki? 'Di sige. Kaya ba nimo? Sturyahi si Misuari. (Is there a good man who wants to replace me? 'Di sige. Can you handle this? Talk to Misuari.)

Misuari --- nadugay ko'g anhi ngari kay gahuwat ko sa eroplano kay... Kinausap ko si Misuari na i-release 'yung dalawang pulis.

(TRANSLATION: Misuari --- I arrived late here because I was waiting in the plane for... I pleaded with Misuari to release the two police officers.)

So nagkita pa kami. May mga seremonya pa, turnover ana (So we met. There was even a ceremony, a turnover) and Misuari was on the same plane that travelled from Jolo to Davao.

Katong duha kabuok pulis nga... Ngano man pud nagkiniat man tong y***** mga bayhana uy? *[laughter]* You know Jolo is not... It's a safe place if you are a Muslim. Ako sa Marawi... Unsa man, ila kong patyon? What would you get? Naa na sila'y samad pero inyo kong patyon? Unsa ma'y makuha ninyong y***? And besides, kinsay inyong ka-istorya pagkahuman ani?

(TRANSLATION: Why were those two police women not careful? You know Jolo is not... It's not a safe place if you are a Muslim. Ako sa Marawi... What will they gain if they kill me? What would you get? They bear grievances, yes, but will they really kill me? What will you get from that? And besides, who else would you be able to negotiate with after this?)

Na hangyo nako si Misuari, ana ko nga, "I-deliver na ngari kay... Ayaw nang babae kay init kaayo nang babae, hibaw-an nimo. Unya magsige na'g bangi ning pulis, manimalos man na." Bigyan pa ning mga raw kuan... members sa MI ug MN, 'di it goes out of control.

(TRANSLATION: I pleaded with Misuari. I said, "Deliver them here because... Just not the women because that would heat up things, you know. The police will fight back and take revenge against the members of the MI and MN, 'di it goes out of control.)

Sabi ko, "Ayaw nang babae kay lisod na. Kuan kaayo, ang sentimento diha, lawom. Ayaw ninyo'g hilabti na kay nako, Gino-o." Makahibaw ning ubang babaeng pulis, daghan ra ba ni, nah. Nia pa sa Asuncion nga army ug ang... Gipangdakop. Gi-release na man.

(TRANSLATION: I said, "Don't harm the women because that would cause a lot of trouble. Their sentiments are deep. Don't even touch them because --- My God." And when other policewomen hear of it... There are also soldiers from Asuncion who were abducted, but they were released.)

Taga-Leyte ni. PMAer ni o. Gakamol ang kamot ani, gusto man pud ni mamusil. Relax. Ana na eh. Di na madala ang Pilipinas og tinarong nga --- "Duterte, sige'g pamalikas." Ang akong amahan nagsige ma'g pamalikas. Ngano, unsa man, asa man diay ko musunod?

(TRANSLATION: This one here is from Leyte. She's a PMAer. Her hands are itching to shoot. Relax. That's just how it is. She's from Leyte, and a PMA-er. Her hands are already itching for a gunfight. Just relax. Philippines won't be --- "Duterte keeps on swearing." My father swore often. Who else would I take after?)

Kani man gung Bisaya, mao ni. Muingon gani ta'g --- 'pag naa kay gigunit-gunitan, unya mawa --- mawani ba, buot pasabot. Unya muingon ko'g, "Aha na man 'tung akong god***** speech?"

(TRANSLATION: The Bisaya are like this. If we misplace or lose something, I'll say, "Where's my y***** speech?")

Ni ana akong amahan oh, "Tawga ra ni si..." My father was governor of Davao for many years. "Tawga ra ni si Sergeant --- kinsa ganing y*** ning pangalan ni? Kanang butihon og nawong, kinsa ni?"

(TRANSLATION: My father would often say, "Please summon..." My father was governor of Davao for many years. "Please call Sergeant --- what's his god**** name again? The one with spots on his face. Who was that again?")

So pag-abot nako sa Manila, muingon pud ko nga, "Ay p***** i** nasaan na 'yung---?" Ako pung gitranslate ang Binisaya. Di man diay sila magkagusto ana. Wala man sila'y balikas nga y***.

(TRANSLATION: So when I reached Manila, I'd also say "P***** i** where's the ---?" I'd translate that in Bisaya. So it turns out that they don't like that because they do not y*** as a cuss word.)

Ang ila kay p***** i**. So 'yung mga taga-Manila ngari, hambugero ning mga -- - labi na ning elite. Elitista. Bayad lagi. Daghan. Bayad. Ngayon, 10 days bayad ka. Ikaw, 10 days bayad. Ikaw --- bayad tanan. Wa'y datu-datu sa ako, way pobre-pobre.

(TRANSLATION: Theirs is p**** i**. So those who are from Manila --- some of them are arrogant, especially the elite. But I made them pay their debts, all of them. I'll give you 10 days to settle all your debt, just 10 days for you. Everyone should pay. I don't favor the rich over the poor.)

Karon ang akong gipa-resign. (Just recently, I asked someone to resign.) I just fired the --- maybe I'll fire the Corporate Council tomorrow. Ang DPWH nga assistant secretary nga akong brod sa law school, ako pung gipa-resign (I made the DPWH assistant secretary resign. He's my my brod in law school, but I made him resign too.)

Daghan kong paresignon. Wa gyud ko'y kuan. Kani, brod nako gihapon. Ayaw ko'g istoryahi ana. Gikuha taka, nahibaw ka na sa akong batasan. Giingnan ta mo, "Ayaw. Ayaw pangawkaw kay dili na nako bisyo."

(TRANSLATION: I made a lot of people resign including one of my law school brods yesterday, so don't bring that up to me. When I hired you, you already knew my character. I told you, "Don't. Don't be corrupt because corruption is not a vice of mine.)

Kaluoy sa Diyos, 23 kong anyos na mayor sa Davao. Naa akoy daghang issue, pero dili kwarta. Kadaghanan babae. *[laughter]* Bitaw. Kanang hasta 'tung among litrato ana gidasmag diha newspaper, gi-atbang pa. Kanang mga pasundingay.

(TRANSLATION: With God's grace, I was mayor of Davao for 23 years. I was involved in many issues, but not about money. Most of them are about women. We even had a photo taken at a pageant that was made front page at a newspaper.)

Annulled man ko sakong asawa. Taga-diin man ni akong asawang y***, Cebu. Tsk. Diha unahan sa Danao. Taga diha ang iyang... Ang iyang inahan. Ang amahan ana German man. Nakakita ka anang ang Inday oh, kusog manumbag.

(TRANSLATION: My marriage from my first wife has been annulled. My wife is from here in Cebu, near Danao. Her mother is from there, but her father is a German. You've seen Inday, she gives a hard punch.)

Gusto mo og mayor nga magkinto tanan? Naay Inday o. Buto ka gyud diha. Wa na'y pili-on pud. So mao nang akong ikasulti. Nalipay ko nga ang Gino-o... buutan siguro mong taga-Alegria gyud. *[applause]*

(TRANSLATION: You want a strict mayor? There's Inday. You'll definitely be punished for she spares no one. So that's all that I can say. I'm happy that God --- maybe the people from Alegria are really kind.)

Buotan mo. Siguro tanang sala ngari --- wala gyud siguro moy sala gyud. *[laughter]* Tanan. Pero ang pari ninyo siguro. *[laughter]* Aha inyong pari? Father!

(TRANSLATION: All of you here are really kind. Maybe none of you here have ever committed a sin, except maybe your priest. Where is he? Father!)

Kadtong kuan, 'tong pari na gipatay, naa koy ginadala-dala pero I'm thinking of igawas ba namo o dili, but gi-preparar na ako. Katong siya'y gipusil sa simbahan. Baje. Daghan kaayo'g baje pareho sa mayor sa Davao. *[laughter]*

(TRANSLATION: There was a priest who was shot dead outside the church because of a woman. I've prepared something about it but I'm still thinking about releasing it or not. A woman. He has plenty of women just like the mayor of Davao.)

Unya ang pinakaunang masuko kaning mga baje. "Ah kuan, mao kini. Extrajudicial!" Labawng nagkabuangan pud diay sa pari, ang baje ra. Tsk.

(TRANSLATION: But the first to protest would be the women. "Ah, this is extrajudicial killing!" But it was a woman that the priest lost his head for.)

Ah, unsa pa ba'y akong isulti nga naa na man nang... gihatag na man nang grasya sa Gino-o ninyo. Dako na. Kamoy pinaka-datu. The first kuan --- outside Malampaya. Malampaya, dako pud. Pero ang nakadaot sa Malampaya, ang 70 -- - [60 billion? Ang wa gihatag. Dili, katong gi-withhold nila sa Malampaya? Wa pa nila bayri ang Palawan.]

(TRANSLATION: Ah, what else can I say here now that God has given you that blessing? It's a huge one. It makes you one of the richest. It's the first --- outside Malampaya. Malampaya is big too, but what ruined it was that 70 --- *[is*

it 60 billion? The amount of money that they didn't pay. What was that that they withheld in Malampaya? They still have not paid Palawan.])

Ang nakadaot, kay sa Malampaya, gibinuangan nila ang tao, wala nila gihatag ang share. Ayaw ana. Kung unsa gani --- [70?] Seventy --- 72 billion, Al --- nga wa mahatag sa probinsya.

(TRANSLATION: What really soured things in Malampaya was they deceived the people. They refused to give the people their share. Don't do that. 72 billion. They didn't give it to the province.)

Ako, dili ko ana. Kung unsay inyo, inyo. Walay kuan, walay Bisaya o walay Ilocano, walay Maranao, walay... Basta fair tanan. Kung unsay inyo, inyo na. Ayaw mo'g panguha og lain kung di ninyo.

(TRANSLATION: I won't allow that. Whatever is yours is yours regardless of whether you're Bisaya or Ilocano or Maranao. It will be fair for all. Whatever belongs to you is yours. Don't take what is not yours.)

Karon, kamong mga babae ngari sa Alegre --- t*** i** Liberal siguro `to. *[laughter]* Kamong mga babae ba ngari sa Alegria, mga dalaga, humot kaayo mo. Kamong mga ulitawo ron. Pero bantay kayo. Kahibaw ka unsay giapas ana? Ang kwarta ninyo. *[laughter]*

(TRANSLATION: Now, the women of Alegria are very attractive. But the young men here... Just be careful. You know what those men are after? Your money.)

Kay (because) you have to spend the money locally --- infrastructure, improve the living conditions, getting somebody into a gainful employment, tanan-tanan (everything).

Madato gyud. Ang inyong lifestyle mas taas. Luoy ko ana. So prepare for a massive migration. Ang tao, basta asa tong kwarta, mutapok gyud na. Madaghan ang squatters, pwera gaba lang. Unya tabangan ninyo, pagprepara na mo og mga relocation.

(TRANSLATION: You will really be rich. Your lifestyle would be more expensive. So prepare for a massive migration because people go where there is money. There will be more squatters, so prepare for relocation sites to help them.)

It is a magnet that draws people together. But since we are Filipinos, you should accommodate them and partake of the bounties of what God has given us in the bowels of the earth.

Mao gyud na, pero mukuan ni, mudako ni. Maunang mudako ni. And it will be a --- may airstrip kamo diri, sigurado na. Naa mo'y local airstrip ngari, kanang gagmayng eroplanong fokker. Kanang ginasakyan ninyo, punta ka'g Cagayan, Cebu. Kana, service na. Basta naay market, naay muanhi daghan.

(TRANSLATION: That's how it is. But this one will really grow and progress. And it will be a --- you'll have an airstrip here, that's for sure. You'll have a local airstrip here for small Fokker planes, the kind that you ride on when you go to Cagayan, Cebu. That's service for transportation because for as long as there is a market, many people will come.)

So unsa pa ba'y inyong kuan diri? Gabii na raba. Tagak gyud ta aning p***** i**. Tsk. Ako ra man pu'y tig-lupad og gabii. Mao nang... wa na'y mu... Kung gabii, wa kay kabangga, wakwak ra. *[laughter]* Eroplano sa adlaw, daghan kaayo'g mag --- samok ang mga langit.

(TRANSLATION: So what else do you have here? It's getting late now. We might crash. I'm the only one who dares to fly at night. That's why... At night you won't collide with anything or anyone, just a wakwak. An airplane during the day would encounter a lot of --- the skies can be turbulent.)

Unsa gani tong akong sulti? (What was I talking about?) Ay eroplano. But prepare for a... a... an expansive human and economic development. Mudaghan na (because your population will increase.)

So prepare for that because I said gihatag sa Gino-o sa inyo eh. (God gave you that blessing) And do not forget your fellowmen. Muanhi sila ngari (If they come here), then you'll support them. Nanginabuhi lang pud na. (They're just making a living.)

So I hope that you don't lose sight of the --- of the fact that we are all Filipinos. And although gibutang na si Gino-o diri para sa tanang Pilipino (although God placed that here, that's also for all Filipinos.)

So mao ra ni akong ikatambag ninyo. Mao nang nadugay gyud ang atong development. If we can --- if we can produce more by discovering so many oil and gas --- gas man na. Ang oil, nagpabilin na didto. Hinungaw na ang gas. Sa gas lang daan, dato na mo.

(TRANSLATION: So that's all that I can advise you with. That's the reason why our development is far behind. If we can produce more by discovering so many

oil and gas --- There is oil there and the gas is already beginning to show. With gas alone, you can get rich.)

So plan your city well, ang urban planning and daghan nang masulod pud ang mga... (many others will start to come in)

Well, itong mga NPA, okay man lang mo? Muundang na unta mong y*** mag-sige'g dala-dala anang armas. Wa man lang gihapon.

(TRANSLATION: For the NPAs, are you all right? I hope that you'd stop bringing guns. Nothing has ever come out of it.)

Ako, I was an activist na... mao bitaw amigo mii ni Sison. Karon, nag-away na mi. Hindi naman mutuo'g estudyante niya. Magbuot-buot na man. Ah binuang ni.

(TRANSLATION: Ako, I was an activist na... That's why I'm friends with Sison. But now we're not friends anymore because he refuses to follow his student. Now he tries to do things his own way. It's crazy.)

Eh noon, kay estudyante ako. Ngayon naa koy trabaho, naa koy responsibilidad na bug-at (I was a student before, but now I have a job and a heavy responsibility) and I said, in closing, I would say that my oath of office demands me, sa ako, exacts from me, that I will protect the Filipino people and preserve the Republic of the Philippines.

Daghang salamat. *[applause]*

(TRANSLATION: Thank you very much.)

---END---

Source: PCOO-PND (Presidential News Desk)